

快速指南  
Guia Rápido  
Guia de Inicio Rápido  
Guida Rapida  
Kurzanleitung  
Guide de Démarrage Rapide  
**Quickstart Guide**

**SunTech**  
CT50  
VITAL SIGNS MONITOR



SunTech Medical, Inc.  
507 Airport Boulevard, Suite 117  
Morrisville, NC 27560-8200 USA  
Tel: + 1.919.654.2300  
1.800.421.8626  
Fax: + 1.919.654.2301  
SunTechMed.com

EC REP  
SunTech Medical, Ltd.  
Oakfield Industrial Estate  
Stanton Harcourt Road  
Eynsham, Oxfordshire OX29 4TS  
England  
Tel: + 44 (0) 1865.884.234  
Fax: + 44 (0) 1865.884.235  
SunTechMed.com

SunTech Medical (Shenzhen) Co., Ltd.  
105 HuanGuan South Road, Suite 15 2~3/F  
DaHe Community Guanlan,  
LongHua District, Shenzhen  
GuangDong PRC 518110  
Tel: + 86-755-2958 8810  
+ 86-755-29588986 (Sales)  
+ 86-755-29588665 (Service)  
Fax: + 86-755-2958 8829  
SunTechMed.com.CN

**SunTech Medical**  
The Difference in Clinical Grade™



0413  
82-0546-00 MA Rev. A



For assistance, contact:  
Pour une assistance, contactez:  
Beratung und Unterstützung erhalten Sie hier:  
Per assistenza contattare:  
Para obtener asistencia, póngase en contacto con:  
Para assistência entre em contato com:  
如需支持，请联系：

SunTech Medical, Inc.  
507 Airport Boulevard, Suite 117  
Morrisville, NC 27560 USA  
Tel: 800.421.8626  
919.654.2300  
Fax: 919.654.2301  
Email: CustomerSupport@SunTechMed.com  
Web: www.SunTechMed.com

To register this device, go to  
[www.SunTechMed.com/register](http://www.SunTechMed.com/register)

Pour enregistrer cet appareil, accédez à la page  
[www.SunTechMed.com/register](http://www.SunTechMed.com/register)

Hier können Sie das Gerät registrieren:  
[www.SunTechMed.com/register](http://www.SunTechMed.com/register)

Per registrare il dispositivo, visitare la pagina  
[www.SunTechMed.com/register](http://www.SunTechMed.com/register)

Para registrar este equipo, visite la página  
[www.SunTechMed.com/register](http://www.SunTechMed.com/register)

Para registrar este aparelho visite  
[www.SunTechMed.com/register](http://www.SunTechMed.com/register)

如需要注册本产品，请前往如下地址  
[www.SunTechMed.com/register](http://www.SunTechMed.com/register)



Download operating instructions for this product by visiting [suntechmed.com/ct50-documents](http://suntechmed.com/ct50-documents). View the instructions for this product using Adobe Acrobat Reader, or any compatible PDF reader, on any computer or mobile device with an internet connection.

Pour télécharger les instructions d'utilisation de ce produit, rendez vous à l'adresse [suntechmed.com/ct50-documents](http://suntechmed.com/ct50-documents). Pour lire les instructions d'utilisation de ce produit, utilisez Adobe Acrobat Reader ou un lecteur PDF compatible, sur tout ordinateur ou appareil mobile connecté à Internet.

Die Gebrauchsanweisung für das Produkt können Sie hier herunterladen: [suntechmed.com/ct50-documents](http://suntechmed.com/ct50-documents). Sie können die Gebrauchsanweisung an jedem PC oder mobilen Endgerät mit Internet-Anschluss mit dem Adobe Acrobat Reader oder einem kompatiblen Reader öffnen und lesen.

Per scaricare le istruzioni operative per questo prodotto, visitare la pagina [suntechmed.com/ct50-documents](http://suntechmed.com/ct50-documents). Visualizzare le istruzioni per questo prodotto utilizzando Adobe Acrobat Reader o un altro programma per la lettura di PDF compatibile, su qualsiasi computer o dispositivo mobile con connessione a Internet.

En [suntechmed.com/ct50-documents](http://suntechmed.com/ct50-documents) usted podrá descargar las instrucciones para el uso de este producto. Para ver las instrucciones de este producto, utilice Adobe Acrobat Reader u otro lector de PDF compatible en cualquier ordenador o dispositivo móvil con conexión a Internet.

Para download das instruções de operação deste produto, visite [suntechmed.com/ct50-documents](http://suntechmed.com/ct50-documents). Visualize as instruções para este produto com Adobe Acrobat Reader, ou um leitor de PDF compatível, em qualquer computador ou dispositivo móvel com conexão à internet.

您可以从 [suntechmed.com/ct50-documents](http://suntechmed.com/ct50-documents) 下载本产品的用户手册，请使用Adobe Acrobat Reader或其他支持PDF浏览的软件打开手册



### Welcome to the SunTech CT50!

The CT50 vital signs monitor easily provides reliable blood pressure (BP), SpO<sub>2</sub>, and temperature measurements for neonatal, pediatric, and adult patients.

### Bienvenue sur le SunTech CT50!

Le moniteur de signes vitaux CT50 permet la réalisation facile de mesures fiables de pression artérielle (PA), de SpO<sub>2</sub> et de température pour les patients nouveaux-nés, enfants et adultes.

### Willkommen beim SunTech CT50!

Der Multiparameter-Monitor CT50 liefert zuverlässig und rasch Messwerte für Blutdruck (BP), SpO<sub>2</sub> und Temperatur und eignet sich für Messungen an Neugeborenen, Kindern und Erwachsenen.

### Benvenuti in SunTech CT50!

Il monitor per la misurazione dei parametri vitali CT50 fornisce in modo agevole misurazioni della pressione arteriosa (PA), della SpO<sub>2</sub> e della temperatura per pazienti neonati, pediatrici e adulti.

### Bienvenido a la SunTech CT50!

El monitor de signos vitales CT50 mide la presión arterial (PA), SpO<sub>2</sub> y temperatura de manera sencilla y fiable en pacientes neonatales, pediátricos y adultos.

### Bem vindo ao SunTech CT50!

O monitor de sinais vitais CT50 é prático e permite medições confiáveis da pressão arterial (PA), SpO<sub>2</sub> e temperatura em pacientes neonatais, pediátricos e adultos.

### 欢迎来到 SunTech CT50!

CT50 生命特征监测仪能够方便可靠地测量新生儿、儿童和成年患者的血压 (BP)、血氧饱和度以及体温。

# Getting Started with CT50

## Introduction au CT50

### CT50 - Einführung

### Primi passi con il monitor CT50

# Guía de inicio del CT50

## Guia Rápido do CT50

### CT50 介绍



- English**
- Physiological alarm visual indicator LED's.
    - High level alarm: the lamp quickly flashes red.
    - Medium level alarm: the lamp slowly flashes yellow.
    - Low level alarm: the lamp lights yellow without flashing.
  - LCD Touch screen
  - SpO<sub>2</sub> connector
  - NIBP connector
  - USB connector x 2
  - Power button
  - Battery charging indicator LED
  - Battery indicator LED. Status of the LED is specified as follows:
    - Green: When the AC mains connected.
    - Orange: When the AC mains not connected and monitor is powered by battery.
    - Off: When the AC mains not connected.
  - Well for 20-count Probe Cover box
  - Covidien Filac 3000 temperature probe
  - Print Recorder
  - Grounding terminal
  - Nurse call connector
  - AC power connector (input)
  - DC power connector (output)
  - USB socket x 2
  - Ethernet LAN Network connector

- Anschluss für SpO<sub>2</sub>-Sensor
- Anschluss für Blutdruckmanschette (NIBP)
- 2 USB-Anschlüsse
- Ein/Aus-Taste
- Batterieladeanzeige (LED)
- Netzanzeige (LED) Die LED zeigt folgende Zustände an:
  - Grün: Gerät ist an das Stromnetz angeschlossen.
  - Orange: Gerät ist nicht an das Stromnetz angeschlossen, Versorgung über Batterie.
  - Aus: Gerät ist nicht an das Stromnetz angeschlossen.
- Fach für 20er-Schachtel Sonden-Schutzhüllen
- Covidien Filac 3000 Temperatursonde
- Drucker
- Erdungsanschluss
- Anschluss für Schwesternruf
- Anschluss für Netzleitung (Eingang)
- Gleichstromanschluss (Ausgang)
- 2 USB-Anschlüsse
- Ethernet LAN-Netzwerkanschluss

- Italiano**
- LED con indicatori visivi relativi agli allarmi fisiologici.
    - Allarme di alto livello: la spia lampeggia rapidamente in rosso
    - Allarme di medio livello: la spia lampeggia lentamente in giallo.
    - Allarme di basso livello: la spia si accende in giallo senza lampeggiare.
  - Schermo a sfioramento LCD
  - Connettore SpO<sub>2</sub>
  - Connettore misurazione non invasiva della pressione arteriosa (NIBP)
  - Connettore USB x 2
  - Pulsante di accensione/spengimento
  - LED indicatore per la ricarica della batteria
  - LED indicatore dell'alimentazione. Lo stato del LED è specificato di seguito:
    - Verde: quando il monitor è collegato all'alimentazione di rete.
    - Arancione: quando il monitor non è collegato all'alimentazione di rete ma è alimentato a batteria.
    - Spento: quando l'alimentazione di rete non è collegata.
  - Incavo per confezione di cappucci per sonda (20 unità)
  - Sonda per la temperatura Covidien Filac 3000
  - Registratori
  - Terminale per la messa a terra
  - Connettore per chiamata infermiere
  - Connettore alimentazione CA (ingresso)
  - Connettore alimentazione CC (uscita)
  - Attacco USB x 2
  - Connettore rete LAN Ethernet

- Español**
- LED de indicación visual de alarmas fisiológicas.
    - Alarma de nivel alto: la luz parpadea rápidamente en rojo.
    - Alarma de nivel medio: la luz parpadea lentamente en amarillo.
    - Alarma de nivel bajo: la luz se enciende en amarillo sin parpadear.
  - Pantalla táctil LCD
  - Conector de SpO<sub>2</sub>
  - Conector de PANI
  - Conector USB (2)

- Deutsch**
- Optische Anzeige für medizinische Alarme (LEDs).
    - Hohe Alarmstufe: die Lampe blinkt schnell rot.
    - Mittlere Alarmstufe: die Lampe blinkt langsam gelb.
    - Niedrige Alarmstufe: die Lampe leuchtet gelb, ohne zu blinken.
  - Touchscreen (LCD)

- Botón de encendido/apagado
- LED indicador de carga de batería
- LED indicador de alimentación. El estado del LED se especifica de la siguiente manera:
  - Verde: Cuando la red de corriente alterna está conectada.
  - Naranja: Cuando la red de corriente alterna no está conectada y el monitor es alimentado a batería.
  - Apagado: Cuando la red de corriente alterna no está conectada.
- Compartimento para caja de 20 fundas de sonda
- Sonda de temperatura Covidien Filac 3000
- Impresora
- Conexión a tierra
- Conector de aviso a enfermería
- Anschluss für Netzleitung (Eingang)
- Conector de alimentación de CC (salida)
- Puerto USB (2)
- Conector de red LAN Ethernet

- Português Brasileiro**
- LED indicador visual do alarme fisiológico.
    - Alarme de nível alto: a lâmpada pisca rapidamente em vermelho.
    - Alarme de nível médio: a lâmpada pisca lentamente em amarelo.
    - Alarme de nível baixo: a lâmpada fica acesa em amarelo, sem piscar.
  - Tela LCD sensível ao toque
  - Conector de SpO<sub>2</sub>
  - Conector de NIBP
  - Conector USB x 2
  - Botão de energia
  - LED indicador de carga da bateria
  - LED indicador de energia. O status do LED é especificado da seguinte forma:
    - Verde: Quando a rede elétrica AC está conectada.
    - Laranja: Quando a rede elétrica AC não está conectada e o monitor é alimentado por bateria.
    - Desligado: Quando a rede elétrica AC não está conectada.
  - Cavidade para a caixa com 20 unidades de capas protetoras para a sonda
  - Sonda de temperatura Covidien Filac 3000
  - Impressora
  - Terminal de aterramento
  - Conector de chamada de enfermeira
  - Conector de energia AC (entrada)
  - Conector de alimentação DC (saída)
  - Tomada USB x 2
  - Conector de rede LAN Ethernet

- 中文**
- 生理警报视觉指示器 LED。
    - 高级警报: 指示灯快闪红灯。
    - 中级警报: 指示灯慢闪黄灯。
    - 低级警报: 指示灯亮黄灯, 不闪烁。
  - LCD 触摸屏
  - 血氧饱和度接口
  - NIBP 接口
  - 2 个 USB 接口
  - 电源按钮
  - 电池充电指示器 LED

# CT50 Home Screen

## CT50 Écran d'accueil

### CT50 Startbildschirm

### CT50 Schermo di casa



- 电源指示器 LEDLED 状态说明如下:
  - 亮绿灯: 交流电源已接通。
  - 橙色: 交流电源未接通, 监测仪由电池供电。
  - 熄灭: 交流电源未接通。
- 储物格, 用于装有 20 个探头护套的盒子
- Covidien Filac 3000 温度探头
- 接地端子
- 护士呼叫接口
- 交流电源接口 (输入)
- 直流电源接口 (输出)
- 2 个 USB 插口
- 以太网 LAN 网络接口

- English**
- Clinician Information  
Note: In monitoring mode, you must login a clinician prior to selecting the patient.
  - System Time, Date, and Network status
  - Battery Status
  - Device Alarm Message Bar
  - Measurement Display Area
  - Patient Information
  - Menu Tabs: navigate the device menu.
    - MEASURE: Display vital sign parameters.
    - PATIENT
    - REVIEW: Historical patient data.
    - ALARM: Adjust alarm parameters
    - SETTINGS
  - Shortcut Icons
    - Help key
    - Alarm pause key
    - Shortcut key to reset the alarm
    - Shortcut key to print
    - Shortcut key to start/stop NIBP measurement
    - Shortcut key to standby mode
    - Shortcut key to the home screen
  - Save Icon: Press to save the current measurement data for the current patient.

- Français**
- Note d'information à l'attention du médecin : en mode monitoring, un médecin doit être connecté avant de pouvoir sélectionner le patient.
  - Heure et date du système, état du réseau
  - État de la batterie
  - Barre de message pour les alarmes de l'appareil
  - Partie réservée à l'affichage des mesures
  - Renseignements patient
  - Onglets de menu : pour naviguer dans le menu de l'appareil. a) MEASURE (mesurer) : affichage des paramètres vitaux. b) PATIENT c) REVIEW (vérification) : anciennes données patient. d) ALARM (alarme) : réglage des paramètres d'alarme e) SETTINGS (réglages)
  - Icônes de raccourci a) Aide b) Pause alarme c) Reset alarme d) Impression e) Démarrer/arrêter une mesure PNI f) Mode veille g) Accéder à l'écran d'accueil
  - Icône Save (enregistrer) : pour enregistrer les données de mesure actuelles pour le patient actuel.

- Deutsch**
- Hinweis zu Clinician Information (Arzt-Info): Im Monitoring-Modus muss ein Arzt angemeldet sein, bevor ein Patient gewählt werden kann.
  - Systemzeit und -datum sowie Netzwerkstatus
  - Batteriestatus
  - Meldungszeile für Gerätealarme
  - Anzeigebereich für Messwerte
  - Patienteninformationen
  - Menü-Register: zum Navigieren durch das Geräte-Menü. a) MEASURE (Messen): Anzeige der Vitalwerte. b) PATIENT c) REVIEW (Überprüfung): Zurückliegende Messwerte. d) ALARM: Einstellung der Grenzwerte e) SETTINGS (Einstellungen)
  - Verknüpfungssymbole a) Hilfe b) Alarm-Pause c) Alarm-Reset d) Drucken e) Blutdruckmessung Start/Stopp f) In den Standby-Modus wechseln g) Start-Bildschirm aufrufen
  - Save-Taste: Zum Speichern der aktuellen Messung für den aktuellen Patienten.

- Italiano**
- Nota informativa per il medico: nella modalità di monitoraggio, è necessario effettuare il login come medico prima di selezionare il paziente.
  - Ora del sistema, data e stato della rete
  - Stato della batteria
  - Barra messaggi di allarme dispositivo
  - Area visualizzazione delle misurazioni
  - Informazioni paziente
  - Schede menu: servono per navigare nel menu del dispositivo. a) MEASURE (MISURAZIONE): visualizza i parametri dei segnali vitali. b) PATIENT (PAZIENTE) c) REVIEW (VALUTAZIONE): dati storici del paziente. d) ALARM (ALLARME): serve per regolare i parametri di allarme e) SETTINGS (IMPOSTAZIONI)
  - Icone menu di scelta rapida a) Tasto Guida in linea b) Tasto Pausa allarme c) Tasto di scelta rapida per reimpostare l'allarme d) Tasto di scelta rapida per stampare e) Tasto di scelta rapida per avviare/interrompere la misurazione non invasiva della pressione arteriosa (NIBP) f) Tasto di scelta rapida per la modalità di standby g) Tasto di scelta rapida per la schermata iniziale
  - Icona Save (salva): premere per salvare i dati della misurazione attuale per il paziente attuale.

- Español**
- Nota informativa para el médico: En el modo de monitorización, es necesario que un médico inicie sesión para luego poder seleccionar al paciente.
  - Hora/fecha del sistema y estado de la red
  - Estado de la batería
  - Barra de mensajes para las alarmas del equipo
  - Área de visualización de las mediciones
  - Información del paciente
  - Pestañas del menú: para navegar a través del menú del equipo. a) MEASURE (medición): Visualización de parámetros de signos vitales. b) PATIENT (paciente) c) REVIEW (revisión): Datos del historial del paciente. d) ALARM (alarma): Ajuste de parámetros de alarma e) SETTINGS (configuraciones)
  - Iconos de acceso directo a) Ayuda b) Pausa de alarma c)

- Restablecer la alarma d) Impresión e) Inicio/detención de medición de PANI f) Modo en espera g) Pantalla de inicio
- Icono Save (Guardar): Pulse para guardar los datos de la medición en curso del paciente actual.

- Português Brasileiro**
- Nota de informações médicas (Clinician Information): No modo de monitoramento, o logon do médico deve ser efetuado antes de selecionar o paciente.
  - Hora do sistema, data e status da rede
  - Status da bateria
  - Barra de mensagens de alarme do dispositivo
  - Área de visualização das medições
  - Informações do paciente
  - Guias do menu: navegar pelo menu do dispositivo. a) MEASURE (medida): Exibe os parâmetros de sinais vitais. b) PATIENT (paciente) c) REVIEW (revisão): histórico de dados do paciente. d) ALARM (alarme): ajustar parâmetros de alarme e) SETTINGS (configurações)
  - Ícones de atalho a) Tecla de ajuda b) Tecla de pausa do alarme c) Tecla de atalho para reiniciar o alarme d) Tecla de atalho para imprimir e) Tecla de atalho para iniciar/parar a medição de NIBP f) Tecla de atalho para o modo de espera g) Tecla de atalho para a tela inicial
  - Ícone Save (salvar): pressione para salvar os dados de medição atuais referentes ao paciente atual.

- 中文**
- 医生信息说明: 在监测模式下, 您必须先登录为医生, 然后才能选择患者。
  - 系统时间, 日期以及网络状态
  - 电池状态
  - 设备警报消息栏
  - 测量显示区
  - 患者信息
  - 菜单选项卡: 设备菜单导航。 a) MEASURE (测量): 显示生命特征参数。 b) PATIENT (患者) c) REVIEW (检查) : 患者历史数据。 d) ALARM (警报): 调整警报参数 e) SETTINGS (设置)
  - 快捷图标 a) 帮助键 b) 警报暂停键 c) 重置警报快捷键 d) 打印快捷键 e) 启动/停止 NIBP 测量快捷键 f) 待机模式快捷键 g) 主屏幕快捷键
  - “Save” 图标: 通过点击可为当前患者保存当前测量数据。